



慕尼黑孔子学院

Konfuzius-Institut München

guātián lǐ xià
瓜田李下

出自：《君子行》（曹植） 改编者：李丽丽

Cóngqiányǒu gè shūshēng chūmén qù kànwàng péngyou Yí lù shànghúguāngshānsè lìng rén
从前有个书生，出门去看望朋友。一路上湖光山色，令人
shǎngxīnyuè mù
赏心悦目。

Dì èr tiānzǎoshàng tā jīngguò le yì piàn guātián guātián lǐ jié le xǔ duō yòu dà yòu tián de
第二天早上，他经过了一片瓜田，瓜田里结了许多又大又甜的
xīguā hūrán shūshēng bèi guāténg bàn le yí xià xiézi diào zài le guātián lǐ tā xiǎng fǔ shēn qù
西瓜。忽然书生被瓜藤绊了一下，鞋子掉在了瓜田里，他想俯身去
jiǎn xié yòu pà biérén yíxīn zìjǐ zài tōuguā tā zhǐ hǎo guāng zhe jiǎo zǒu chū qù níng kě bǎ xié diū zài
捡鞋，又怕别人疑心自己在偷瓜，他只好光着脚走出去，宁可把鞋丢在
guātián lǐ
瓜田里。

Yòuzǒu le yíhuìr dào le yì kē shù xià yóuyú yìzhī jiǎo zǒulù bù fāngbiàn shūshēng zhǐ
又走了一会儿，到了一棵树下，由于一只脚走路不方便，书生只
gù kàn jiǎo xià méiyǒu zhùyì dào tóu shàng de shù zhī màozi yíxiàzi bèi guà wāi le
顾看脚下，没有注意到头上的树枝，帽子一下子被挂歪了。

Tā xiǎng shēnshǒu qù gǎizhèng zìjǐ de màozi yòu pà biérén yíxīn zìjǐ tōu lǐzi tā zhǐ hǎo
他想伸手去改正自己的帽子，又怕别人疑心自己偷李子，他只好
wāi dài zhe màozi jìxù shàng lù
歪戴着帽子继续上路。

Rénmen bǎ róngyì fāshēng xiányí de dìfāng jiàozuò guātián lǐ xià bǎ nán yú jiěshì míngbai de
人们把容易发生嫌疑的地方叫做“瓜田李下”，把难于解释明白的
xiányí jiàozuò guā lǐ zhīxián
嫌疑叫做“瓜李之嫌”。

Träger



Büro

Konfuzius-Institut München
Gleichmannstraße 10
D-81241 München
Deutschland

Tel.: +49 89 23785861
www.konfuzius-muenchen.de
info@konfuzius-muenchen.de

Bankverbindung

Konfuzius-Institut München e. V.
IBAN: DE13700202700666599330
BIC: HYVEDEMMXXX
HypoVereinsbank München